

# FEUILLET D'INFORMATION: PROJET DE SYSTÈME DE TRANSFERT ET DE TERMINAL FERROVIAIRE DE BELLEDUNE



## CHALEUR TERMINALS INC.

En tant que propriétaire et opérateur du projet de système d'entreposage et de transfert au Port de Belledune, Chaleur Terminals Inc. s'engage à opérer d'une manière sécuritaire, à protéger l'environnement et à une croissance économique locale.

## CONTACTEZ NOUS

Nous vous invitons à nous contacter pour toute question ou commentaire regardant ce projet.

[info@chaleurterminals.com](mailto:info@chaleurterminals.com) 1 (844) 320-6566

## RÉSUMÉ DU PROJET

Situé dans la partie sud du Port de Belledune, à l'intérieur de Parc Industriel, le projet proposé consiste de bâtiments et d'infrastructures requises pour accueillir des produits pétroliers par train, à les entreposer sur le site et à les acheminer à des bateaux-cargos pour les marchés mondiaux.

## DÉTAILS DU PROJET

### PRODUITS D'ORIGINE PÉTROLIÈRE

Les installations projetées sont conçues de manière à recevoir des produits de pétrole brut originant de l'Ouest Canadien; toutefois, ces installations seront capables de gérer d'autres produits pétroliers. Ces produits seront, pour la majorité destinés aux marchés asiatiques et européens.

### TERMINAL FERROVIAIRE - VOIE FERRÉE CIRCULAIRE

Les facilités ferroviaires consisteront d'environ 18km de voies ferrées, avec une voie circulaire externe, un voie circulaire interne et une voie qui se situera entre les deux. Il y aura également des voies pour le déchargement. Ce projet sera construit pour recevoir deux trains (240 wagons au total) par jour. Les wagons qui seront utilisés répondent aux plus hauts standards dans leur classe pour l'acheminement de produits pétroliers.

### CENTRE D'ENTREPOSAGE – STOCKAGE TEMPORAIRE

Lorsque que les produits pétroliers sont transvidés des wagons, ils seront entreposés temporairement dans des réservoirs jusqu'à ce que les bateaux soient prêts à recevoir. Initialement, le site de réservoirs consistera de 8 réservoirs en acier de 150,000 barils (ou 1,2 millions de barils (BBM)). Une deuxième phase au projet ajoutera 12 réservoirs supplémentaires d'ici 2015/2016, avec le potentiel d'ajouter 1,8 millions de barils additionnels. La capacité totale d'entreposage passera de 1,8 BBM à 3,0 BBM.

### PIPELINE – DES RÉSERVOIRS AU PORT

Lorsqu'un vaisseau est prêt à être approvisionné, les produits pétroliers sont pompés dans le bateau à l'aide d'un pipeline. Le projet initial comprend un pipeline de 36" qui s'étend sur une distance de 3.4 km à partir du centre d'entreposage jusqu'au Port de Belledune. La grosseur des vaisseaux varieront, toutefois, la capacité de storage de chaque vaisseau variera entre 250,000 et 600,000 barils.

\*Un baril de pétrole brut est égal à 45 gallons (US), 35 gallons impériaux ou environ 159 litres.

[www.chaleurterminals.com](http://www.chaleurterminals.com)

CHALEUR  
terminals inc.



## BÉNÉFICES ÉCONOMIQUES RÉGIONAUX IMPORTANTS. IMPLICATION ACTIVE DANS NOS COMMUNAUTÉS.

### SÉCURITÉ OPÉRATIONNELLE

CTI s'engage à construire et à opérer de manière sûre et responsable. Tout en s'assurant que la construction, les opérations, l'entretien et la surveillance des opérations sont dirigées par des professionnels hautement qualifiés.

**SÉCURITÉ FERROVIAIRE:** La portion ferroviaire de ce projet est réglementée pour Transport Canada, incluant CN Rail qui exige des infrastructures et/ou des exigences supérieures aux exigences de Transport Canada. En tant qu'opérateurs ferroviaires, CN Rail ont des initiatives et une réglementation dans le but de prévenir des incidents incluant:

- Des politiques, règles, protocoles et procédures
- Formation et des initiatives de coaching et de formation
- Inspection, surveillance, supervision et vérifications, et
- L'analyse des tendances, vérification des indicateurs et des pratiques d'évaluation des risques / d'atténuation.

**SÉCURITÉ EN MILIEU DE TRAVAIL:** La sécurité de nos employés, contracteurs et du public font partie de nos plus hautes priorités durant la planification, la construction et tout au cours de la durée de vie du projet. Notre plan de sécurité en milieu de travail s'assure que tous les travailleurs soient formés adéquatement, et assurés selon les exigences de WorkSafe NB et selon l'acte de Santé et de Sécurité au travail. Quelques ajouts au programme incluent:

- Que la certification de chaque employé soit maintenue en bonne et due forme.
- Des clôtures de sécurité seront construites et l'accès public au site soit restreint en tout temps.
- Nous nous assurerons que l'équipement soit entretenu, et en bon état de fonctionnement.
- Tous les équipements de sécurité requis seront à la disposition de tous les employés sur le site, incluant une station de premiers soins.
- Tout incident sera rapporté à Worksafe NB, et des protocoles seront développés pour éviter d'autres incidents.

Nos plans de réponse d'urgence local sera développé par seront développés selon la réglementation et en collaboration avec les intervenants d'urgence locaux, afin d'avoir une réponse immédiate et coordonnée.

**SÉCURITÉ PORTUAIRE:** Tout en développant des systèmes de gestion basés sur des principes sûrs, le Port de Belledune a été en mesure de prévenir, avec succès, tout dommage environnemental. Il adhère également aux règles de sécurité internationales (connues sous ISPS – Code de sécurité portuaire international), en assistant le Port de Belledune à maintenir un port sûr et sécuritaire.

Également, le Port:

- Emploie ISO basé sur des systèmes de gestion environnementaux
- A coordonné, avec des designers, une circulation sécuritaire des gens, bateaux et cargos, tout en utilisant les installations de manière sécuritaire.
- Conduit des exercices de mesures d'urgence
- A établi un réseau de sécurité, incluant dans agences civiles et différents corps de loi qui coopèrent et coordonnent les situations d'urgence.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nous utilisons une approche proactive concernant l'environnement. Adhérent aux réglementations requises et aux meilleures pratiques de l'industrie pour identifier, gérer et régler l'impact environnemental de nos opérations. Les plans de ce projet incluent des considérations environnementales à chaque stade de développement et:

- Évitera tant que possible, tout impact environnemental
- Limitera le degré d'impacts environnementaux hostiles
- Corrigera les impacts en réparant et en réhabilitant l'environnement affecté
- Mettra en valeur les impacts positifs.

Un élément environnemental du projet de mesure d'urgence comprendra des plans de prévention de déversement (protocoles) afin de s'assurer de transporter, charger, décharger et mélanger les produits pétroliers de manière sûre.

Chaleur Terminal Inc. a soumis une étude d'impact environnemental pour ce projet le 11 Mars 2014, avec le ministère de L'Environnement et des Gouvernements Locaux. L'EIA peut être lue: <http://www.gnb.ca/0009/0377/002/index-e.asp>.

### ENGAGEMENT

Nous nous engageons à une communication ouverte. Le projet de notre succès peut seulement être atteint lorsque nous collaborons avec les gouvernements, les communautés Autochtones, les partenaires et le public.

### BÉNÉFICES RÉGIONAUX AUX COMMUNAUTÉS

Dans un effort pour entretenir des relations positives, CTI s'implique à comprendre les intérêts des communautés et à promouvoir la prospérité économique locale. La construction de terminal ferroviaire, des réservoirs et du pipeline vont créer un impact positif pour les emplois locaux et l'économie, directement et indirectement. Le projet requiert plus de 200 travailleurs qualifiés pour la construction et plus de 30 travailleurs à temps plein, incluant des journaliers, des travailleurs spécialisés, des professionnels et du personnel de soutien administratif. Nous envisageons un impact économique positif net, grâce aux investissements dans les communautés.